

slff.ch

SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE
ET DE LA FRANCOPHONIE

Dossier pédagogique

Histoire et géographie

Les îles franco- phones

19 – 29 | 03 | 2020

Dossier pédagogique

Aspects historiques et géographiques

Table des matières

	Niveau	Page
Avant-propos		3
Édito		4
Fiche 1 Les Outre-mer Solutions Fiche 1	A1/A2	6 12
Fiche 2 L'histoire de la Guadeloupe Solutions Fiche 2	A2/B1	13 18
Fiche 3 La créolisation Solutions Fiche 3	A2/B1	23 27
Fiche 4 Les îles francophones en images Solutions Fiche 4	A1/A2	29 34

Avant-propos

Cette collection de fiches pédagogiques a été réalisée pour la Semaine de la langue française et de la francophonie 2020 consacrée aux îles francophones.

Ce dossier contient des fiches destinées en premier lieu à des élèves de français langue étrangère des niveaux A1 à B1. Certaines fiches, éventuellement adaptées, pourraient toutefois susciter également l'intérêt des élèves du primaire et du secondaire ayant le français comme langue de scolarisation.

Pour que les élèves non francophones aient accès aux textes, la langue utilisée dans les fiches est délibérément simplifiée. Il est néanmoins important de régulièrement rappeler aux élèves non francophones d'utiliser des stratégies de compréhension en parcourant les textes et d'insister sur le fait qu'il ne faut pas connaître tous les mots pour en saisir les contenus.

Le présent dossier contient quatre fiches sur des aspects historiques et géographiques des îles francophones. Puisque le niveau de langue varie, il est conseillé de sélectionner les fiches en fonction du niveau et des intérêts des élèves plutôt que de commencer par la première et de finir par la dernière fiche. Par ailleurs, quels que soient les choix effectués, les fiches permettent aussi une différenciation au sein d'une même classe.

Pour certaines activités des (propositions de) solutions se trouvent à la fin de la fiche concernée.

Édito



Saint-Pierre-et-Miquelon



L'île Maurice

L'histoire et la géographie des îles francophones sont des domaines très riches et complexes. Parmi les îles francophones il y a des îles non françaises, soit qu'elles aient gagné leur indépendance (Comores, Haïti, l'île Maurice...) soit qu'elles ne relèvent pas de la France (Terre-Neuve, îles du Prince Edward...).

Cela étant et compte tenu du grand nombre de sujets intéressants à aborder, le choix des thèmes qui pourraient être traités dans le cadre du présent dossier est aussi vaste que subjectif et s'avère par conséquent difficile.

Il faut par ailleurs être conscient du fait que les fiches qui traitent de la colonisation française reflètent un point de vue plutôt européen et que d'autres points de vue seraient tout aussi envisageables et pertinents.

La première fiche parle des « Outre-mer », terme qui désigne des territoires français situés au-delà des mers ou, plus généralement, des territoires « en général non européens (principalement d'anciennes colonies) placés sous la souveraineté d'un pays d'Europe » (France, Pays-Bas, Grande-Bretagne¹). Les élèves y font la connaissance des douze territoires des Outre-mer français dont onze sont des îles ou des archipels. En plus, les élèves y découvrent les raisons pour lesquelles on parle le français en dehors de l'Europe.

L'histoire de la colonisation de la Guadeloupe est le sujet principal de la deuxième fiche. Celle-ci peut être considérée comme représentative de la colonisation de nombreuses autres îles francophones.

¹ La dénomination « territoire français d'outre-mer » désigne une division administrative ayant existé de 1946 à 2003 et supprimée alors au profit des collectivités d'outre-mer (consulter aussi l'article France d'outre-mer, accessible à partir des liens à la page suivante).

La troisième fiche est consacrée à la créolisation. Les élèves apprennent à connaître les bases du processus de la créolisation et sont sensibilisés à la sonorité de plusieurs types de créoles français et à leurs différences par rapport au français « métropolitain ».

Dans la quatrième et dernière fiche, les élèves découvrent la beauté des îles francophones à travers un choix de photos.

Sources

<https://www.courrierinternational.com/article/ile-maurice-un-miracle-economique-qui-fete-ses-40-ans> [dernière consultation 28/12/2019]

<https://www.geo.fr/destinations/saint-pierre-et-miquelon> [dernière consultation 28/12/2019]

<https://fr.wikipedia.org/wiki/Colonie> [dernière consultation 28/12/2019]


https://fr.wikipedia.org/wiki/Collectivit%C3%A9_d%27outre-mer [dernière consultation 28/12/2019]

https://fr.wikipedia.org/wiki/France_d%27outre-mer [dernière consultation 28/12/2019]

Dossier pédagogique

Fiche 1

Les Outre-mer

Aspects historiques et géographiques Les Outre-mer Activités de compréhension écrite, de compréhension orale, de production / interaction orale et de production écrite	A1/A2 7 ^e à 11 ^e Harmos
	 60 minutes
Rose Sutermeister Christen HEP de Lucerne	PH LUZERN PÄDAGOGISCHE HOCHSCHULE

Objectifs

1. Je peux citer les noms d'au moins cinq îles francophones.
2. Je peux expliquer ce qu'on entend par les territoires des Outre-mer et ce que signifient les acronymes¹ DROM et COM.
3. Je peux donner des raisons² pour lesquelles le français est parlé dans beaucoup de pays du monde en dehors de l'Europe.

¹ Abkürzungen

² Gründe

Activités

Activité 1

Tu sais sûrement déjà qu'on parle le français pas seulement en Suisse, en France ou en Belgique.

Sur la carte ci-dessous, tu vois que le français est une langue officielle dans beaucoup d'autres pays, en dehors de l'Europe, par exemple au Canada (au Québec en particulier) ou au Sénégal (en Afrique). En plus, on parle le français dans beaucoup d'îles.

Ces îles ont toutes été colonisées par la France. Plusieurs¹ d'entre elles comme Madagascar ou l'île Maurice sont aujourd'hui des pays indépendants². D'autres, par contre, continuent de faire partie de la France, aujourd'hui encore. On les appelle les Outre-mer, parce que, du point de la France, elles se trouvent au-delà³ des mers.

À part la Guyane française qui se trouve sur le continent sud-américain, tous les territoires des Outre-mer sont des îles ou des archipels⁴.

Voici la liste complète des Outre-mer français :

1. La Guadeloupe
2. La Guyane française
3. La Martinique
4. La Réunion
5. Mayotte
6. La Nouvelle-Calédonie
7. La Polynésie française
8. Saint-Barthélemy
9. Saint-Martin
10. Saint-Pierre-et-Miquelon
11. Les terres australes et antarctiques françaises
12. Les îles de Wallis-et-Futuna

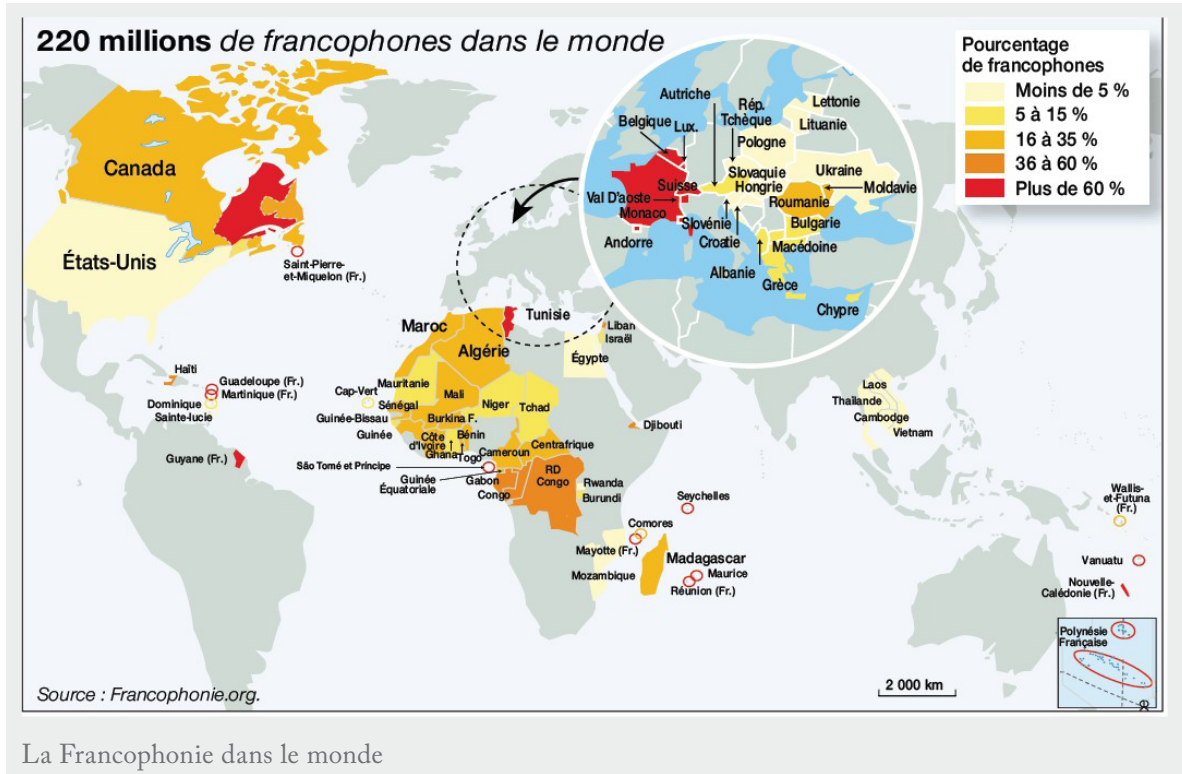
¹ mehrere

² unabhängig

³ jenseits

⁴ Inselgruppen

Cherche dans ton atlas ou sur internet cinq îles des Outre-mer et mets les numéros (1–12) à la bonne place sur la carte. Si tu as assez de temps, tu peux en chercher d'autres.



Activité 2

Lis le texte ci-dessous, intitulé « Les DROM et les COM ».

Marque avec un stylo les passages qui expliquent les deux expressions suivantes :

1. DROM
2. COM

À la place ou en complément¹ de la lecture du texte tu peux aussi regarder le clip suivant :

<https://www.1jour1actu.com/info-animee/cest-quoi-les-oultre-mer>

Explique ensuite à ta/ton camarade ce qu'on entend par ces deux expressions.

Les DROM et les COM

La France est divisée en 18 régions.

13 de ces régions sont situées en France.

Les cinq autres sont des régions d'Outre-mer : la Martinique, la Guadeloupe, la Guyane française, Mayotte et la Réunion.

Contrairement aux autres régions de France (par ex. la Bretagne ou la Corse), ces régions comptent un seul département. C'est pour cette raison qu'on les appelle les départements et régions d'Outre-mer ou DROM.

Les DROM sont régis par les mêmes lois que les départements métropolitains.

Tu trouves les 18 régions sur la carte ci-dessous.

À part les cinq DROM², on compte cinq collectivités d'Outre-mer ou COM :

La Polynésie française, Saint-Barthélemy, Saint-Martin, Saint-Pierre-et-Miquelon et les îles de Wallis-et-Futuna.

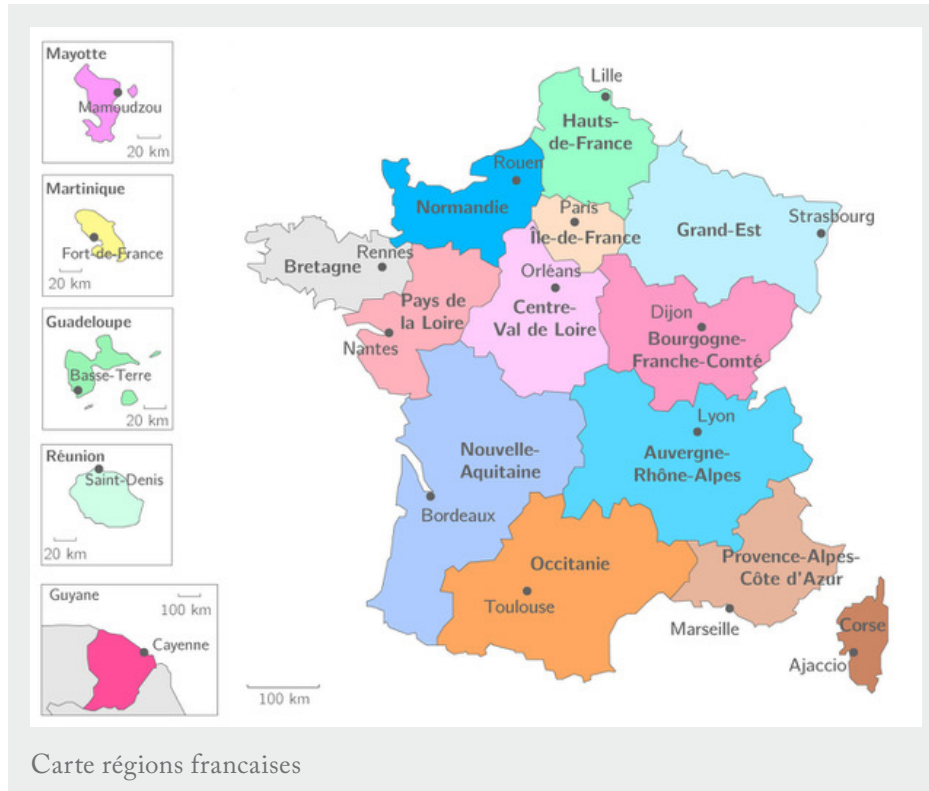
Les COM sont des collectivités territoriales³ de la France. Ce sont des ensembles territoriaux sous souveraineté française mais qui ont une certaine autonomie.

¹ zusätzlich

² Neben den fünf DROM

³ Gemeinschaftsgebiete

La Nouvelle-Calédonie a un statut spécial. Ce n'est ni une région ni une collectivité. Elle se partage la souveraineté avec la France. Donc, elle a encore plus d'autonomie que les COM.



Solutions

Activité 3

Le français a « voyagé » : des gens ont quitté leur pays d'origine francophone parce qu'ils...

- *voulaient découvrir de nouveaux pays (soif de la découverte),*
- *espéraient faire fortune,*
- *fuyaient la misère dans leur propre pays (faim, guerre, maladies...),*
- *voulaient diffuser leur foi,*
- ...

Sources

Kerschenbaumer-de Valon (2009). *Lehrwerksservice On y va! A1*. München : Hueber Verlag.

<https://www.1jour1actu.com/info-animee/cest-quoi-les-oultre-mer> [dernière consultation 27/07/2019]

<https://www.drom-com.fr/> [dernière consultation 29/12/2019]

<https://www.leplaisirdapprendre.com/wp-content/downloads/connaitre-lafrancophonie/LaFrancophonieDansLeMonde-Enfants.pdf> [dernière consultation 28/12/2019]

<http://www.oultre-mer.gouv.fr/les-territoires> [dernière consultation 27/07/2019]

<https://www.regions-et-departements.fr/> [dernière consultation 24/09/2019]


<https://lecafedufle.fr/la-francophonie-220-millions-de-locuteurs-sur-5-continentes/carte-du-monde-pourcentage-de-francophones/> (carte-du-monde-pourcentage-de-francophones) [dernière consultation 27/02/2020]

<http://7seizh.info/2019/09/26/la-reforme-des-regions-un-flop-ruineux/> (carte-regions-francaises) [dernière consultation 27/02/2020]

Dossier pédagogique

Fiche 2

La colonisation de la Guadeloupe

Aspects historiques et géographiques La colonisation de la Guadeloupe Activités de compréhension écrite, d'interaction orale, de compréhension orale et de production écrite	A2/B1 10–11 ^e Harmos
	 60 minutes
Rose Sutermeister Christen HEP de Lucerne	PH LUZERN PÄDAGOGISCHE HOCHSCHULE

Objectifs

1. Je peux décrire comment la Guadeloupe a été colonialisée.
2. Je connais deux lieux de mémoire¹ de la colonisation en Guadeloupe et je peux les décrire.

¹ Erinnerungsorte

Activités

Activité 1

1. Prends ton dictionnaire, lis le texte ci-dessous et essaie de comprendre les informations principales. Pour « déchiffrer » le texte, tu peux utiliser les « clés magiques » que tu trouveras dans le manuel « Envol » ou le livre de référence « dis voir! ».

La colonisation de la Guadeloupe

Chaque île francophone a sa propre histoire de colonisation. Pourtant¹, la colonisation de la Guadeloupe peut-être considérée² comme représentative de celle de nombreuses îles francophones.

La Guadeloupe se trouve dans la mer des Caraïbes. Elle est composée de deux îles: la Basse-Terre à l'ouest et la Grande-Terre à l'est. La forme de la Guadeloupe ressemble à un papillon. Les deux îles sont séparées par la Rivière Salée.



Image satellite de la Guadeloupe

¹ dennoch

² betrachtet

C'est en novembre 1493 que Christoph Colomb débarque en Guadeloupe sur l'île de la Basse-Terre. Il choisit le nom Guadeloupe en hommage³ au monastère⁴ Santa-Maria de Guadalupe en Estrémadure (Espagne). C'est là qu'il a fait un pèlerinage de remerciement⁵ après son premier voyage au Nouveau Monde en 1492.

Les Espagnols essaient plusieurs fois de conquérir⁶ la Guadeloupe, mais ils ne réussissent jamais vraiment.

Au XVII^e siècle, sous le patronage du cardinal de Richelieu, des marchands français fondent⁷ la Compagnie des Îles d'Amérique et organisent la colonisation. Liénard de L'Olive et Plessis d'Ossoville prennent possession⁸ de l'archipel⁹ le 28 juin 1635. Ils livrent une guerre cruelle¹⁰ aux Indiens des Caraïbes, les habitants de la Guadeloupe.

Charles Houel, gouverneur français de la Guadeloupe de 1643 à 1664, fonde¹¹ la ville de Basse-Terre et structure la culture de la canne à sucre¹². Des Africains sont alors amenés¹³ comme esclaves¹⁴ pour travailler dans les plantations.

En 1685, on proclame le « Code noir » qui règle l'esclavage¹⁵ et la traite négrière¹⁶ dans les colonies françaises.

En 1794, la Guadeloupe est occupée par les troupes anglaises. Mais la France reprend vite le pouvoir¹⁷ et Victor Hugues proclame l'abolition¹⁸ de l'esclavage.

³ zu Ehren von (als Ehrerweisung für)

⁴ Kloster

⁵ Dankeswallfahrt

⁶ erobern

⁷ gründen

⁸ Besitz ergreifen

⁹ Inselgruppe

¹⁰ grausamer Krieg

¹¹ gründen

¹² Zuckerrohr

¹³ hingebracht werden

¹⁴ Sklaven

¹⁵ Sklaverei

¹⁶ Sklavenhandel

¹⁷ die Macht zurückgewinnen

¹⁸ Abschaffung

En 1802, Napoléon décide de rétablir¹⁹ l'esclavage. Alors Louis Delgrès et ses 300 compagnons qui ont longtemps lutté²⁰ contre l'esclavage se voient perdus et se suicident²¹ selon²² la devise révolutionnaire « Vivre libre ou mourir ».

Finalement, sur proposition de Victor Schoelche, la République décide de définitivement interdire l'esclavage par un décret qui sera imposé le 27 mai 1848.

Depuis 1848, la Guadeloupe est représentée au parlement français.

2. Lis les phrases suivantes. Puis numérote-les par ordre chronologique dans les cases à droite.

Phrase	N°
On proclame le « Code noir ».	
Christoph Colomb débarque en Guadeloupe.	
L'esclavage est interdit pour toujours.	
Des troupes anglaises arrivent en Guadeloupe.	
Des Africains commencent à travailler dans les plantations.	
Napoléon réinstalle l'esclavage.	
Les Français se battent contre les Indiens Caraïbes.	
Victor Hugues décide l'abolition de l'esclavage.	


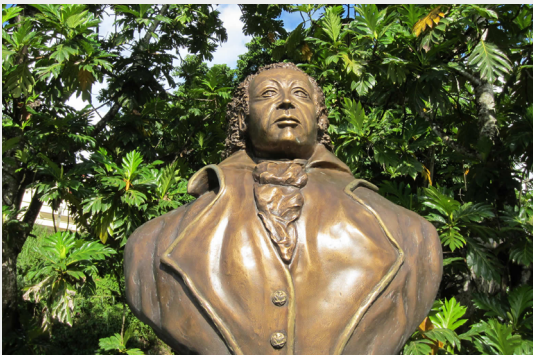
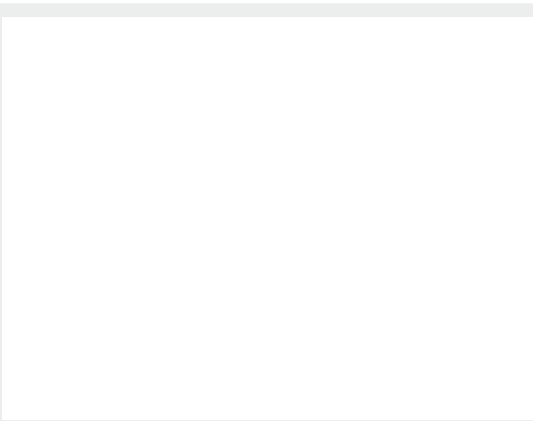
¹⁹ wiedereinführen

²⁰ kämpfen

²¹ bringen sich um

²² gemäss

3. Présentez-vous mutuellement¹ vos résultats et remplissez la grille.

Image	Explications / Recherches
 <p data-bbox="312 786 753 819">Les marches des esclaves à Petit Canal</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
 <p data-bbox="312 1323 737 1357">Buste de Louis Delgrès à Petit Canal</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
 <p data-bbox="312 1906 507 1939">Votre illustration</p>	<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

¹ gegenseitig

Solutions

Activité 1

2. Lis les phrases suivantes. Puis numérote-les par ordre chronologique dans les cases à droite.

Phrase	N°
On proclame le « Code noir ».	4
Christoph Colomb débarque en Guadeloupe.	1
L'esclavage est interdit pour toujours.	8
Des troupes anglaises arrivent en Guadeloupe.	5
Des Africains commencent à travailler dans les plantations.	3
Napoléon réinstalle l'esclavage.	7
Les Français se battent contre les Indiens Caraïbes.	2
Victor Hugues décide l'abolition de l'esclavage.	6

Activité 2

Informations sur deux lieux de mémoire.



Les marches des esclaves

Escalier de 54 marches en pierre de taille menant à l'esplanade où avaient lieu les ventes des esclaves à leur descente des bateaux. Il aurait été construit au moment de l'abolition de l'esclavage (1848). L'histoire dit que les habitations existantes auraient réalisé une marche chacune. Sur les marches, des plaques rappellent les noms des différentes ethnies africaines : Yorubas (peuple du sud-ouest : Nigéria, Togo, Bénin), Congos (peuple d'un ancien royaume de l'embouchure du fleuve du Congo), Ibos (sud-est du Nigéria), Ouolofs (Nigéria, Sénégal et Congo), Peuls (dans la partie occidentale de l'Afrique) et Bamilékéés (peuple à l'ouest du Cameroun).



Le buste de Louis Delgrès

Louis Delgrès né à Saint-Pierre (Martinique) est le fils d'une Afro-descendante et d'un procureur du roi. Recevant une bonne instruction, il vécut à la Martinique, puis à Tobago (occupée par les Français en 1781) lorsque son père y fut nommé directeur des Domaines.

Enrôlé à dix-sept ans dans la milice de la Martinique, il y est nommé sergent en 1791, après la mort de son père.

Favorable à la Révolution, il s'exile à la Dominique en 1791 lorsque les royalistes prennent le contrôle de son île natale.

En 1792, il est élu lieutenant.

Capturé par les Anglais en février 1794, il est retenu prisonnier, mais rapatrié en mai à Saint-Malo.

Envoyé en 1795 en Guadeloupe, puis à Sainte-Lucie pour combattre les Anglais. Il y est grièvement blessé le 22 avril.

Pour avoir pris le Mont Rabot, à la suite de violents combats, et y avoir hissé le drapeau tricolore, il est nommé capitaine le 25 juin 1795.

À Saint-Vincent, pour combattre les Anglais à la tête d'un commando parti de Guadeloupe, il fait alliance avec les Caraïbes noirs de Joseph Chatoyer, les Garifunas (population issue d'Afro-descendants et d'Amérindiens).

Repris par l'ennemi le 16 juin 1796, il est de nouveau déporté en Angleterre (Porchester) et ne bénéficie d'un échange qu'en septembre 1797.

Il séjourne au Havre, à Rouen, puis à l'île d'Aix, en compagnie de Magloire Pélage.

Il revient en Guadeloupe en 1799, après une permission à Paris.

Le 27 juillet, il est nommé commandant par intérim de l'arrondissement de Basse-Terre.

En 1801, après la destitution du capitaine général Lacrosse, Delgrès rejoint les officiers rebelles.

À Basse-Terre, il fait ouvrir le feu sur les bateaux portant les troupes du général Richepance, envoyés par Bonaparte pour rétablir l'esclavage avec la collaboration d'Afro-descendants félons commandés par Magloire Pélage. Le débarquement des troupes esclavagistes donne lieu à de très violents combats à Basse-Terre et dans les environs.

Delgrès est à l'origine d'une célèbre proclamation, rédigée avec un créole de la Martinique placé sous ses ordres, l'adjudant général Monnereau, et affichée le 10 mai 1802.

Réfugié avec Joseph Ignace, au fort de Basse-Terre (aujourd'hui Fort Delgrès), il est cerné par les troupes de Richepance, qu'il nargue en jouant du violon sur les remparts.

Delgrès, refusant de transformer le conflit en guerre de couleurs et protégeant la population de Basse-Terre, réussit le 22 mai 1802 une sortie avec Ignace qui, encerclé à Baimbridge, se suicide.

Le 28 mai 1802, cerné à l'habitation d'Anglemont, près de Matouba, et refusant de se rendre, Louis Delgrès se fait sauter avec 300 de ses compagnons.

Les survivants, dont l'épouse de Delgrès, Rose, dite Toto, qui n'avait pu suivre son mari, s'étant cassé la jambe, sont massacrés au cours d'une effroyable répression.

L'adjudant général Monnereau invité, du fait qu'il n'était pas un Afro-descendant, à renier le texte rédigé avec Delgrès, refusera et sera pendu.

Malgré la résistance sporadique de quelques « coureurs des bois », l'esclavage fut rétabli à la Guadeloupe pendant 46 ans, jusqu'à son abolition définitive en 1848.

Sources :

Butel, Paul (2007). *Histoire des Antilles françaises, XVII^e-XX^e siècle*.
Paris : Éditions Perrin.

https://www.akokit.fr/Petite-histoire-de-la-ville-de-Petit-Canal_a36.html
[dernière consultation 28/08/2019]

<http://une-autre-histoire.org/louis-delgres-biographie> [dernière consultation
28/08/2019]

<http://www.carteguadeloupe.fr/la-guadeloupe/petit-canal> [dernière consultation
28/08/2019]

<https://fr.guadeloupe-tourisme.com/155/marches-des-esclaves-petitcanal/>
[dernière consultation 28/08/2019]

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Géographie_de_la_Guadeloupe#/media/
Fichier:Guadeloupe_NASA_61.42577W_16.17142N.jpg](https://fr.wikipedia.org/wiki/Géographie_de_la_Guadeloupe#/media/Fichier:Guadeloupe_NASA_61.42577W_16.17142N.jpg) [dernière consulta-
tion 28/08/2019]


<http://www.outre-mer.gouv.fr/guadeloupe-histoire> [dernière consultation
28/08/2019]

<http://www.outre-mer.gouv.fr/guadeloupe-histoire>

Dossier pédagogique

Fiche 3

La créolisation

Aspects historiques et géographiques La créolisation Activités de compréhension écrite et de compréhension orale	A2/B1 10–11 ^e Harmos
	 40 minutes
Rose Sutermeister Christen HEP de Lucerne	PH LUZERN PÄDAGOGISCHE HOCHSCHULE

Objectifs

1. Je peux expliquer ce qu'on entend par la créolisation.
2. Je connais quelques expressions franco-créoles des Antilles.

Activités

Activité 1

Lis le texte sur la créolisation et écoute les différents types de créoles. Coche ensuite les réponses correctes.

La créolisation

La colonisation des îles a mené à un mélange de cultures, parce que la culture des colonialistes et celle des esclaves que les colonialistes ont amenés sur les îles se sont mélangées avec la culture des habitants qui vivaient déjà dans les îles (les Indiens Caraïbes).

On appelle ce processus la créolisation. Les langues créoles sont un résultat de la créolisation.

Sur les îles francophones on trouve différents créoles français, par exemple le créole guadeloupéen, le créole réunionnais ou le créole haïtien.

Il existe aujourd'hui différents créoles français parce que les langues locales n'étaient pas les mêmes au départ. Par ailleurs¹, il y a des langues créoles qui ont une autre langue de base que le français, par exemple les créoles anglais, les créoles espagnols, les créoles portugais ou les créoles néerlandais. Tout dépend de la langue parlée par les colons.

En cliquant sur le lien

<https://www.youtube.com/watch?v=UiZAC4mBGek>

tu peux entendre (à partir de 2:00 min.) pendant 6 secondes la phrase «J'suis pas payé pour apparaître dans cette vidéo» dans trois différents types de créole français. Tu vas remarquer qu'il y a de grandes différences entre les différentes variantes.



¹ ausserdem

Encore aujourd’hui, le créole est surtout une langue parlée dans la vie de tous les jours ou en famille. Mais de plus en plus d’écrivains écrivent en créole.

Vrai ou faux?

	Vrai	Faux
a. La créolisation est le résultat d’un mélange de plusieurs cultures.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
b. Dans toutes les îles francophones, on parle le même créole.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
c. Il existe des textes écrits en créole.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Activité 2

Regardons de plus près le créole qu’on parle aux Antilles. Les Antilles sont des îles qui forment un arc du Venezuela à Cuba.



1. Pour avoir une impression du créole antillais des îles francophones, plus précisément de Marie-Galante, branche-toi sur https://www.youtube.com/watch?v=Idp-78Luk_M, fais l’exercice 1 et corrige tes solutions (jusqu’à 2:10 min.).

2. Dans le tableau ci-dessous tu trouves à gauche des expressions du créole antillais et à droite des expressions françaises. Essaie de trouver les expressions qui vont ensemble et relie-les par une flèche comme dans l'exemple.

Créole antillais	Français
<i>Bonjou!</i>	S'il vous plaît !
Bonswa !	Quelle belle journée!
Sa-ou fé ?	Au revoir !
A plus !	Comment ça va ?
Si ou plé !	<i>Bonjour!</i>
Dé mo kréol.	Je cherche un restaurant.
Man ka chèché an taxi !	Je vais à l'hôtel.
Man ka alé lotèl.	Je cherche un taxi.
Man ka chèché an restoran.	Deux mots de créole.
Mi bèl jounen !	Bonsoir !

Solutions

Activité 1

Vrai ou faux ?

	Vrai	Faux
a. La créolisation est le résultat d'un mélange de plusieurs cultures.	x	<input type="checkbox"/>
b. Dans toutes les îles francophones, on parle le même créole.	<input type="checkbox"/>	x
c. Il existe des textes écrits en créole.	x	<input type="checkbox"/>

Activité 2

2. Dans le tableau ci-dessous tu trouves à gauche des expressions du créole antillais et à droite des expressions françaises. Essaie de trouver les expressions qui vont ensemble et relie-les par une flèche.

Créole antillais	Français
<i>Bonjou!</i>	S'il vous plaît !
Bonswa !	Quelle belle journée!
Sa-ou fé ?	Au revoir !
A plus !	Comment ça va ?
Si ou plé !	<i>Bonjour!</i>
Dé mo kréol.	Je cherche un restaurant.
Man ka chèché an taxi !	Je vais à l'hôtel.
Man ka alé lotèl.	Je cherche un taxi.
Man ka chèché an restoran.	Deux mots de créole.
Mi bèl jounen !	Bonsoir !

Sources

Bonniol, Jean-Luc (2013). *Au prisme de la créolisation. Tentative d'épuisement d'un concept*, *L'homme* 207-208: 237–288.

Bruchet Collins, Janine (2015). *77 kommunikative Spiele, Interkulturelle Kompetenz in 10 Minuten, motivierende Sprechimpulse A1-B1, Französisch*. Stuttgart: Klett.

Valdman, Albert (2002). *La créolisation: à chacun sa vérité*. Paris: L'Harmattan.

Cartes créoles (Bruchet Collins, 2015, p. 109)

<http://www.antillescroisieres.com/les-antilles/> [dernière consultation 25/09/2019]

<https://www.planet-schule.de/wissenspool/la-france-et-ses-regions/inhalt/hintergrund/la-reunion-la-reunion/kreolische-sprache-la-langue-creole.html> [dernière consultation 25/09/2019]


https://www.youtube.com/watch?v=Idp-78Luk_M [dernière consultation 25/09/2019]

<https://www.youtube.com/watch?v=UiZAC4mBGek> [dernière consultation 25/09/2019]

Dossier pédagogique

Fiche 4

Les îles francophones en images

Aspects historiques et géographiques Les îles francophones en images Activités de compréhension écrite, de production écrite et de production / interaction orale	A2/B1 7–11 ^e Harmos
	 60 minutes
Rose Sutermeister Christen HEP de Lucerne	PH LUZERN PÄDAGOGISCHE HOCHSCHULE

Objectifs

1. Je peux citer les noms d'au moins trois îles francophones et je peux les situer sur la carte du monde.
2. Je connais au minimum trois lieux intéressants à visiter sur les îles francophones.
3. Je peux expliquer pourquoi un endroit spécifique¹ sur une île francophone me plaît particulièrement.

¹ bestimmter Ort

Activités

Activité 1

Le guide du Routard présente de belles photos des îles francophones.
Rends-toi sur le site du guide à l'adresse suivante :

<https://www.routard.com/contenu-dossier/cid136869-les-plus-belles-iles-de-france-outre-mer.html>

et note les noms des îles sous les photos.



1.



2.



3.



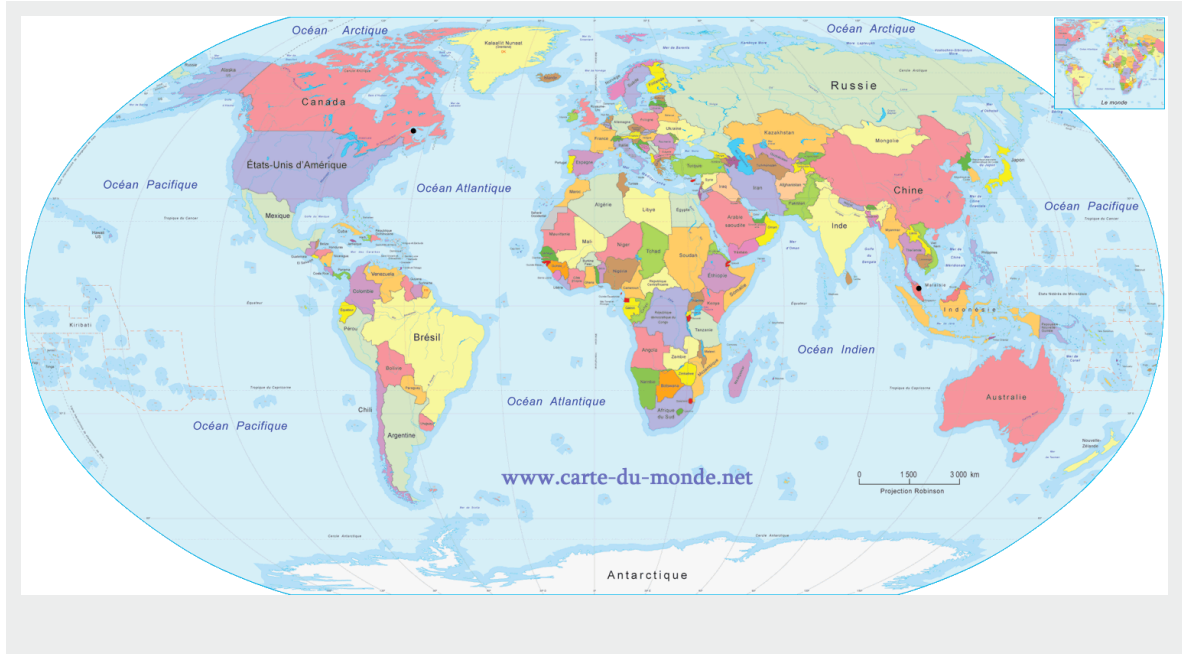
4.



5.

Activité 2

Cherche dans ton atlas ou sur internet les cinq îles des photos de l'activité 1. Dessine ensuite des flèches qui montrent où ces îles se trouvent et écris leurs noms à côté des flèches :



Activité 3

On ne parle le français pas seulement dans les cinq îles dont tu as fait connaissance dans les activités 1 et 2, mais aussi par exemple dans les îles suivantes :

- Madagascar
- L'île Maurice
- Mayotte
- La Nouvelle-Calédonie
- La Polynésie française
- Saint-Barthélemy
- Saint-Martin

Branche-toi sur internet et cherche deux photos de différents lieux intéressants à visiter dans les îles mentionnées¹ dans la liste. Imprime ensuite les photos, colle-les dans le tableau ci-dessous et note le nom du lieu. Comme exemples, tu trouves ci-dessous la photo d'un marché à Madagascar et la photo d'une maison coloniale en Nouvelle-Calédonie.



Un marché à Madagascar



Une maison coloniale en Nouvelle-Calédonie

¹ erwähnt

Solutions

Activité 1

Le guide du Routard présente de belles photos des îles francophones.
Rends-toi sur le site du guide à l'adresse suivante :

<https://www.routard.com/contenu-dossier/cid136869-les-plus-belles-iles-de-france-outre-mer.html>

et note les noms des îles sous les photos.

1. *La Martinique*
2. *La Réunion*
3. *La Guadeloupe*
4. *Saint-Pierre-et-Miquelon*
5. *Wallis-et-Futuna*

Sources

<http://www.carte-du-monde.net/206-carte-des-pays-du-monde.html> [dernière consultation 29/07/2019]

<https://maison-monde.com/maisons-coloniales-nouvelle-caledonie> [dernière consultation 29/07/2019]

<https://www.nouvellecaledonie.travel/fr/culture/histoire-patrimoine> [dernière consultation 29/07/2019]

<https://reportages-tourisme.com/2018/06/14/sensations-fortes-a-madagascar/madagascar-nosy-bemarche-couvert-dhell-ville/> [dernière consultation 29/07/2019]

<https://www.routard.com/contenu-dossier/cid136869-les-plus-belles-iles-de-france-outre-mer.html> [dernière consultation 29/07/2019]